

ÉDITORIAL

“

« La langue de l'Europe, c'est la traduction » (Umberto Eco).

Cette phrase a été l'une des citations mises en exergue des **États généraux du multilinguisme** qui ont réuni le 26 septembre 2008 à la Sorbonne les ministres de la culture européens et de nombreuses personnalités : près d'un millier de personnes venues de trente pays européens.

Évènement exceptionnel, favorisé par la présidence française de l'Union européenne, qui tend à illustrer la prise de conscience de la **richesse linguistique de l'Europe**.

Loin d'être vécue comme une fatalité, la diversité des langues est une chance pour l'Europe : c'est le message que les uns et les autres se sont évertués à illustrer, aussi bien ministres, chefs d'entreprise, enseignants, chercheurs, traducteurs, artistes... C'est dire si la question concerne chacun d'entre nous.

La diversité des langues doit être prise en compte, c'est-à-dire favorisée, gérée, outillée. C'est comme cela qu'on pourrait concevoir, non plus un **multilinguisme**, – état de fait –, Mais, – et c'est la distinction que nous faisons –, un **plurilinguisme**, à construire. À savoir un mode de parler ensemble, et donc de vivre ensemble, qui, soumis au jeu des multiples forces du marché, ne s'établira pas naturellement. Il y faudra tout d'abord l'adhésion des citoyens. Il y faudra ensuite la volonté des politiques. Enfin, il y faudra des outils, à la fois de gestion des langues et d'organisation des sources d'informations (dont les ressources terminologiques).

Nous vivons la **belle époque des langues** : époque où les machines commencent à être si performantes qu'elles permettent le traitement des langues, leur traduction et leur communication instantanée.

Que va-t-il sortir de ces États généraux ? Au moins un élan. Et l'établissement d'une idée toute simple, qu'il a fallu des années à installer : que chaque jeune puisse, à l'issue de sa scolarité, **maîtriser sa langue maternelle et au moins deux autres langues**. Sans doute avons-nous franchi là un cap : car bien longtemps, nos ministres de l'éducation nationale nous ont fait trembler sur ce sujet. Même si nous savons que cette idée simple est difficile à mettre en œuvre dans les faits.

Un grand chercheur norvégien, théoricien de l'aménagement des langues, Einar Haugen, a fait paraître en 1964 un livre au titre stimulant : *Blessings of Babel*. « Bénédiction de Babel » ! Nous consacrons notre dossier à quelques points de bibliographie sur l'aménagement des langues. En pensant à la devise européenne : « Unie dans la diversité ».

Beau pari pour l'Europe !

Loïc Depecker

Président créateur de la Société française de terminologie
loic.depecker@univ-paris3.fr

À NOTER

Société française de terminologie

Site :
www.laterminologie.net
Attention : bientôt un nouveau site sur terminologie.fr

Courriel :
terminologie@wanadoo.fr

Site de recherche et d'enseignement en terminologie
(CNRS, Universités de Paris III, VII et X) :
www.terminalf.net

Franceterme
Site terminologique de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France
(www.franceterme.culture.fr)

IATE
Banque de données terminologiques de l'Union européenne (23 langues, 9 millions de termes)
<http://iate.europa.eu>

Automne 2008 N° ISSN 1297-6520



DU CÔTÉ DE LA CONSTITUTION

La constitution de la France vient d'être modifiée. À noter : Article 75-1 : « Les langues régionales appartiennent au patrimoine de la France ». Et ceci, de 1992 :

Article 87 : « La République participe au développement de la solidarité et de la coopération entre les États et les peuples ayant le français en partage ».

www.legifrance.gouv.fr/html/constitution/constitution2.htm

DU CÔTÉ DE L'EUROPE

■ Le *Journal officiel* de l'Union européenne a publié le 9 octobre 2008 des « recommandations politiques » concernant le multilinguisme. L'une d'elles indique : « une fois établi le caractère essentiel que revêt la diversité linguistique dans l'Union européenne, la mise en place d'une société multilingue doit dès lors être abordée dans l'optique d'optimiser les effets positifs de la diversité, en minimisant les effets négatifs ». Autre recommandation, qui étend cette démarche à d'autres pays : « il est nécessaire d'élargir l'action européenne dans le domaine du multilinguisme également aux langues des pays tiers afin d'optimiser la compétitivité européenne » (*JO* du 09.10.2008, p. C257/31).

■ Une résolution du Conseil éducation et culture de la Commission européenne, adoptée en novembre 2008, fixe une stratégie européenne en faveur du multilinguisme :

- « promouvoir le multilinguisme pour renforcer le sentiment d'appartenance des citoyens à l'Union européenne, la cohésion sociale et l'intégration européenne ;
- renforcer l'apprentissage des langues tout au long de la vie ;
- mieux valoriser le multilinguisme comme atout pour la compétitivité de l'économie européenne, la mobilité et l'employabilité des personnes ;
- renforcer le soutien à la traduction afin de favoriser la diffusion des idées et des savoirs et la circulation des œuvres en Europe et dans le monde ;
- promouvoir les langues de l'Union européenne dans le monde ».

DU CÔTÉ DES LANGUES DE FRANCE

Un site en occitan fort bien fait : www.bearbeam.com

À NE PAS RATER !

NOTRE COLLOQUE ANNUEL

■ 18 décembre 2008, **Paris** (École normale supérieure, 45 rue d'Ulm 75005 Paris) : « **L'idée de politique linguistique** » organisé par la Société française de terminologie, l'École normale supérieure, le Groupe Afnor, le Club informatique des grandes entreprises françaises, l'Antenne pour le multilinguisme (Commission européenne), la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, le Ministère de la culture et de la communication, l'Union latine, l'Université de la Sorbonne nouvelle. Sous le patronage du professeur Yves Chauvin, prix Nobel de chimie 2005.

Attention, s'inscrire avant le 12 décembre 2008.

Contacts : terminologie@wanadoo.fr ; loic.depecker@univ-paris3.fr

AUTRES COLLOQUES :

■ 18 mars 2009, **Cergy-Pontoise** : organisé par le laboratoire Langues, dictionnaires, informatique de l'Université de Cergy-Pontoise, la **Journée des dictionnaires** aura pour thème : « **Dictionnaires et sciences** ».

■ 6-7 juin 2009, **Annecy** (Université de Savoie) : « **Terminologie et ontologie** » organisé par Ontologos, la Société française de terminologie, l'Université de Savoie et l'Université de la Sorbonne nouvelle. Ces « conférences Toth » sont devenues annuelles. Elles ont pour vocation d'approfondir entre chercheurs certaines des questions soulevées lors du colloque annuel de la Société française de terminologie à l'ENS Paris.

Contact : christophe.roche@univ-savoie.fr

PUBLICATIONS OFFICIELLES RÉCENTES

DERNIÈRES LISTES PARUES AU JOURNAL OFFICIEL
(franceterme.culture.fr)

Fin 2008

Affaires étrangères

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire des relations internationales**, *Journal officiel* du 19 octobre 2008 : **diplomatie d'entreprise** pour *corporate diplomacy*.

Culture

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire des sciences humaines**, *Journal officiel* du 19 octobre 2008 : **indifférence à la couleur de peau** pour *color blindness*.

Droit

■ Commission générale de terminologie et de néologie, *Journal officiel* du 19 octobre 2008. **Droit simple** : « Notion doctrinale relative à des textes ou à des dispositions juridiques n'ayant pas par eux-mêmes d'effets contraignants mais susceptibles de contribuer, dans certaines conditions, à la formation de nouvelles règles juridiquement contraignantes » (anglais *soft law*).

Économie

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire des techniques commerciales**, *Journal officiel* du 19 octobre 2008. **Partenariat judiciaire** : « Partenariat qui associe, le plus souvent dans un objectif de développement, des acteurs publics ou privés, et dans lequel chacune des parties trouve un intérêt égal » (anglais *smart partnership*).

Énergie

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire de l'énergie**, *Journal officiel* du 6 septembre 2008. **Oxycombustion** : « Procédé de combustion pour la production d'énergie, dans lequel on utilise comme comburant, à la place de l'air, de l'oxygène pur » (anglais *oxycombustion*).

Environnement

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire de l'environnement**, *Journal officiel* du 6 septembre 2008. Parmi les 5 termes : **cadrage** : « étape initiale d'une évaluation environnementale, qui détermine les facteurs à analyser et le type d'informations à recueillir pour mener celle-ci à bien » (anglais *scoping*).

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire de l'environnement**, *Journal officiel* du 19 octobre 2008. **Hydrostratégie** : « Stratégie consistant à utiliser les ressources en eau à des fins politiques ou économiques... » (anglais *hydrostrategy*).

Génie génétique

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire du génie génétique**, *Journal officiel* du 6 juillet 2008. Beaucoup de termes savants : **pharmacophore** : « Molécule ou région d'une molécule dont l'activité biologique possède un effet thérapeutique ». **Plésiomorphe** : « se dit d'un caractère ancestral commun à divers groupes taxinomiques » (anglais *plesiomorphic*). Ou **transposon** : « Fragment d'ADN susceptible de se déplacer d'un endroit du génome à un autre ».

Santé

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire de la santé**, *Journal officiel* du 6 septembre 2008. À côté de la bibliothèque, la **biothèque** : « Centre dans lequel sont stockées des collections d'échantillons biologiques » (anglais *biological resource centre*). Pour aider les patients : la **guidance** : « Aide psychologique offerte aux malades et à leur entourage, en vue de faciliter leur adaptation à leur milieu » (anglais *coaching, guidance*). Et gare à la *naïveté* à laquelle peut conduire l'anglais *naive* ou *treatment-naive* : « Se dit d'un patient qui [...] n'a reçu aucun traitement préalable ». C'est **virgée de tout traitement** qu'il faut dire !

Tourisme

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Vocabulaire du tourisme**, *Journal officiel* du 27 août 2008. Étonnant ! Pas de *food court* dans le *Grand dictionnaire terminologique* de l'Office québécois de la langue française. Le voici traduit en France : **aire de restauration** : « Partie d'un lieu public tel qu'une gare, un aéroport ou un centre commercial, où sont regroupés des restaurants et des commerces d'alimentation, généralement en libre service ».

FASCICULES DE TERMINOLOGIE

Français

■ Commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile, **Des mots et des autos**, Comité des constructeurs français d'automobiles, Paris, septembre 2008, 59 p. 3^e édition de ce glossaire poursuivi depuis sa 1^{ère} édition en juillet 1995, grâce à cette commission de terminologie qui travaille depuis 1988.

Langues de France

■ Termcat, **Vocabulari de la sida**, Elsevier/Masson, Barcelone, 2008, 7 p. Le catalan est une des langues de France qui développe le plus ses vocabulaires, sous l'impulsion de la Généralité de Catalogne.

NORMES TERMINOLOGIQUES

Plusieurs membres de la Société française de terminologie ont travaillé avec l'Afnor pour élaborer ou réactualiser ces textes fondamentaux :

■ ISO, Norme NF ISO 860, **Harmonisation des concepts et des termes**, mars 2008, 16 p. Nouvelle édition attendue de cette norme qui traite d'une des questions les plus importantes et les plus délicates de la terminologie : mettre en relation dans les langues le système de concepts qu'elles partagent. Par exemple : harmoniser les structures et les termes des systèmes éducatifs en Europe ; harmoniser le concept de petite et moyenne entreprise, etc.

■ ISO, Norme NF ISO 639-5, **Codes pour la représentation des noms de langue**, Partie 5 : code alpha-3 pour les familles de langues et groupes de langues, juillet 2008, 23 p. Comment coder les noms de langue ? Beaucoup de choix politiques !

Pour se les procurer : Afnor, 11, avenue Francis de Pressensé, 93571 Saint-Denis-la-Plaine cédex (014162 80 00) <http://www.afnor.org/>

ONOMASTIQUE ET TOPONYMIE

Ministère des affaires étrangères et européennes

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Recommandation concernant les noms d'États, d'habitants, de capitales, de sièges diplomatiques ou consulaires**, *Journal officiel* du 24 septembre 2008. Comment s'appellent les habitants des Émirats arabes unis ? Les Émiriens.

■ **Onomastica canadiana, Revue de la société canadienne d'onomastique**, vol. 90, n° 1, juin 2008. Pour tous ceux qui ont la préoccupation de relier les noms d'ici à ceux de là-bas. À noter : un article de Pierre Auger sur les dendronymes (noms d'arbres). **Pour tout renseignement** : Onomastica.Canadiana@uqtr.ca

RAPPORTS

■ Commission générale de terminologie et de néologie, **Rapport annuel**, Premier ministre, Paris, 2007, 25 p. et annexes. Les travaux des 18 commissions spécialisées de terminologie et de néologie coordonnées par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France : une année très active. **Pour se le procurer** : Délégation générale de la langue française et aux langues de France, 6 rue des Pyramides, 75001 Paris (gratuit).

■ Bureau de la traduction du Canada, Direction de la normalisation terminologique, La pratique de l'excellence, **Rapport annuel**, 2006-2007, 44 p. La terminologie comme « levier stratégique essentiel pour assurer une communication efficace et sans ambiguïtés entre les fonctionnaires, l'État et ses citoyens », et cela « à l'avant-garde de la technologie ». Le Bureau continue d'organiser les acteurs de la terminologie. **Pour se le procurer** : Direction de la normalisation terminologique, 975 boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0S5 ou bureaudelatraduction@tpsgc-pwgsc.gc.ca (gratuit).

■ Office québécois de la langue française, **Rapport annuel de gestion 2006-2007**, Québec, 46 p. **Le grand dictionnaire terminologique** a été consulté 71 millions de fois durant cette période. Il intègre de plus en plus de termes de langues étrangères, dont le chinois. **Pour se le procurer** : Office québécois de la langue française, 125 rue Sherbrooke Ouest, Montréal H2X 1X4. ou www.oqlf.gouv.qc.ca

NOS MEMBRES PUBLIENT

■ Abreu Garcia (Manuel) et al. (dir.), **Terminologie, discours, technologie et acteurs sociaux, Actes du colloque GLAT-Brest** tenu les 22, 23 et 24 mai 2008, Telecom Bretagne, Institut TELECOM, Société française de terminologie, Brest, 2008, 305 p. Une somme d'interventions, dont plusieurs du monde hispanophone.

■ Chevallier (Jacques), Candel (Danielle), **Terminologie médicale, courant et clé de son évolution**, 8^e édition, Paris, 2008, Maloine, 292 p. Une référence en la matière, élaborée sur de longues années par l'un des membres imminent du Comité des termes médicaux français. **Pour se le procurer** : toute librairie.

■ Lauginie (Jean Marcel), **Mots clés des affaires pour l'Europe des 27**, CNDP du Centre, Académie d'Orléans-Tours, Orléans, 2008. Les langues de l'Europe face aux termes des affaires : une idée en or !

■ Lauginie (Jean Marcel), **Mots d'or transfrontières de la francophonie**, CNDP du Centre, Académie d'Orléans-Tours, Orléans, 2008. Bambara, francique, occitan, swahili et bien d'autres langues ! Un exemple de vitalité des langues. **Pour se les procurer** : Apfa.Le.Mot.d-or@wanadoo.fr ou APFA, 278 rue de Sandillon, 45590 Saint-Cyr-en-Val.

PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE TERMINOLOGIE

■ **Lexique de l'internet en langues de France (catalan, corse, français, occitan)**, Centre de recherche Corse méditerranée, Institut occitan, Termcat, Société française de terminologie, col. Les mots du savoir, Paris, 2003. L'un des tout premiers lexiques multilingues en langues de France.

■ **La terminologie discipline scientifique**, Actes du colloque de la Société française de terminologie tenu à l'École normale supérieure le 17 octobre 2003, Société française de terminologie, col. Le savoir des mots, Paris, 2004, 98 p. Prix : 20 €.

■ **Les néologies contemporaines**, Actes du colloque de la Société française de terminologie tenu à l'École normale supérieure le 15 octobre 2004, Société française de terminologie, col. Le savoir des mots, Paris, 2005, 128 p. Prix : 32 €.

■ **Terminologie et sciences de l'information**, Actes du colloque de la Société française de terminologie tenu à l'École normale supérieure le 2 décembre 2005, Société française de terminologie, col. Le savoir des mots, Paris, 2006, 128 p. Prix : 32 €.

■ **Terminologie et ontologie : descriptions du réel**, Actes du colloque de la Société française de terminologie tenu à l'École normale supérieure le 1^{er} décembre 2006, Société française de terminologie, col. Le savoir des mots, Paris, 2007, 128 p. Prix : 32 €.

■ **Enjeux de la terminologie de l'automobile dans la mondialisation**, Actes du colloque de la Société française de terminologie tenu au Comité des constructeurs français d'automobiles le 24 janvier 2008, Société française de terminologie, col. Le savoir des mots, Paris, 2008, 98 p. Prix : 32 €.

■ **La terminologie : nature et enjeux**, *Revue Langages*, n° 157, Larousse, Paris, mars 2005, 128 p. Prix : 16 €.

Pour se les procurer : toute librairie ou Société française de terminologie, 5 avenue Armand Rousseau 75012 Paris ; ou terminologie@wanadoo.fr ou loic.depecker@univ-paris3.fr.

À LIRE

■ Dikikidiri (Marcel) (dir.), **Le vocabulaire scientifique dans les langues africaines, Pour une approche culturelle de la terminologie**, Karthala, 2008, Paris, 299 p. Prix : 29 €. L'un des premiers livres sur le sujet. **Pour se le procurer** : www.karthala.com

VIENT DE PARAÎTRE

■ Delisle (Jean), **La terminologie au Canada, Histoire d'une profession**, Linguattech, 2008, 468 p. L'aventure de la terminologie au Canada, en passant par le Québec, avec ses grands événements et ses personnalités. Où l'on voit que ce sont les hommes et les femmes qui font l'histoire ! Prix de lancement : 30\$. **Pour se le procurer** : linguatechediteur@bellnet.ca

■ Forest (Jean), **Le grand glossaire des anglicismes du Québec**, Triptyque, 2008, 498 p. Prix : 35\$. Cette femme, elle est *supercute* ! **Pour se le procurer** : Librairie du Québec 30 rue Gay Lussac 75005 Paris ; ou direction@librairieduquebec.fr

■ Rey (Alain), **Le français, une langue qui défie les siècles**, col. Découvertes Gallimard, Paris, 2008, 159 p. Ouvrage plus qu'excellent, très bellement iconographié. **Pour se le procurer** : toutes librairies.

EN DÉPÔT À LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE TERMINOLOGIE

■ **Dictionnaire des mots rares et précieux**, 10/18, Genève-Paris, 1996, [sd], 341 p. Prix : 15 €.

■ Candel (Danielle) et Gaudin (François), **Aspects diachroniques du vocabulaire**, Presses des Universités de Rouen et du Havre, Mont-Saint-Aignan, 2006, 267 p. Prix : 16 €.

■ **La terminologie : nature et enjeux**, *Langages*, n° 157, Larousse, Paris, mars 2005, 128 p. Prix : 16 € (épuisé dans le commerce).

■ Depecker (Loïc), **L'invention de la langue : le choix des mots nouveaux**, Larousse/Armand Colin, Paris, 2001, 720 p. Prix : 46,80 € (épuisé dans le commerce).

DOSSIER N° 13

L'AMÉNAGEMENT DES LANGUES

L'aménagement des langues paraît une idée récente. Mais on trouve dans l'histoire nombre de décisions portant sur l'utilisation des langues. Pour analyser la diversité des mesures qui peuvent être prises en matière de langue, on en distingue généralement deux grands types :

– les mesures portant sur l'**aménagement des langues** (*language planning*), qui concernent l'emploi des langues dans une société donnée. La loi du 4 août 1994, dite « Loi Toubon », porte essentiellement sur l'utilisation du français dans l'espace public, les relations de travail, la commercialisation des produits et services.

– les mesures portant sur le **corpus des langues** (*corpus planning*), qui concernent la graphie, l'orthographe, la définition des mots, le traitement des termes, etc.

C'est en fait l'aménagement des langues en tant que **théorie**, accompagnée de mesures concertées, qui est une idée récente. La Charte de la langue française du Québec (1977) est ainsi un des tout premiers textes qui comportent un ensemble de mesures concernant aussi bien l'aménagement de la langue que l'aménagement de son corpus.

ÉLÉMENTS BIBLIOGRAPHIQUES

■ Quemada (Bernard) (dir.), **Les préfaces du Dictionnaire de l'Académie française 1694-1992**, Honoré Champion, Paris, 1997, 564 p.

■ Rey (Alain), Duval (Frédéric), Siouffi (Gilles), **Mille ans de langue française, Histoire d'une passion**, Perrin, Paris, 2007, 1465 p.

Histoire récente :

■ Calvet (Louis-Jean), **La guerre des langues et les politiques linguistiques**, col. Pluriel, Hachette littératures, Paris, 1999 [Payot 1987], 294 p.

■ Chansou (Michel), **L'aménagement lexical en France pendant la période contemporaine (1950-1994), Etude de sociolinguistique**, col. Politique linguistique, Champion, 2003, 213 p.

■ Corbeil (Jean-Claude), « **Éléments d'une théorie de l'aménagement linguistique** », *la Banque des mots*, n° 5, Conseil international de la langue française, Paris, 1973.

■ Corbeil (Jean-Claude), **L'embaras des langues, Origine, conception et évolution de la politique linguistique québécoise**, Québec Amérique, 2007, 548 p.

■ Depecker (Loïc), « **Langues françaises et francophonie** », *Universalis*, Supplément de l'*Encyclopaedia universalis*, Paris, 1992, pp. 128-132.

■ Depecker (Loïc), « **L'aménagement des langues** », *Universalis*, Supplément de l'*Encyclopaedia universalis*, Paris, 1995, pp. 133-137.

■ Hagège (Claude), **Combat pour le français, Au nom de la diversité des langues et des cultures**, Odile Jacob, Paris, 2006, 244 p.

■ Haugen (Einar), « **Linguistics and language planning** », dans Bright (W.), *Sociolinguistics*, The Hague, Mouton, 1966.

■ Kloss (Heinz), « **Research possibilities on group bilingualism: a report** », Québec, Centre international de recherche sur le bilinguisme, 1969, 91 p.

■ Loubier (Christiane), **Langues au pouvoir, Politique et symbolique**, L'Harmattan, Paris, 2008, 248 p.

RAPPEL DES TITRES DES PRÉCÉDENTS DOSSIERS

- Lettre n° 1 :** Quelques-uns des laboratoires français de terminologie
Lettre n° 2 : Quelques outils d'information terminologique sur Internet
Lettre n° 3 : Questionnaire sur les ressources terminologiques disponibles pour le français
Lettre n° 4 : Aspects de la normalisation de la méthodologie en matière de terminologie
Lettre n° 5 : Quelques enseignements de la terminologie en France
Lettre n° 6 : Le réseau panlatin de terminologie (REALITER)
Lettre n° 7 : La néologie
Lettre n° 8 : Sources terminologiques des sciences de l'information
Lettre n° 9 : Les termes de la francophonie
Lettre n° 10 : Terminologie et ontologie
Lettre n° 11 : La commission de terminologie de l'économie et des finances
Lettre n° 12 : Le français langue des sports olympiques
- Plusieurs de ces dossiers sont consultables sur internet : www.laterminologie.net ; ou sur support papier à demander à : terminologie@wanadoo.fr (gratuit)

Ce numéro de la *Lettre de la Société française de terminologie* a été réalisé grâce au soutien de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France et de l'Union latine. Directeur de la rédaction : Loïc Depecker. A contribué à son élaboration : Violette Dubois.

POUR ADHÉRER À LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE TERMINOLOGIE

Communiquez vos noms et coordonnées en précisant votre profession, votre spécialité ainsi que votre courriel. Il vous sera adressé un bulletin d'adhésion à retourner avec votre règlement.

Membre actif : (30 €) – **Membre bienfaiteur :** (50 €) – **Personne morale :** (350 €).

Abonnement à la Lettre uniquement : 12 €.

Pour toute information : Société française de terminologie, 5, avenue Armand Rousseau – 75012 PARIS
 Tél./tlc : 01 49 28 94 38.

Courriel : terminologie@wanadoo.fr ou loic.depecker@univ-paris3.fr

Quelques adhérents à la Société française de terminologie :

- AFNOR : www.afnor.fr
 - CEA (Commissariat à l'énergie atomique) : www.cea.fr
 - CIGREF (Club informatique des grandes entreprises françaises) : www.cigref.fr
 - CCFA (Comité des constructeurs français d'automobiles) : www.ccfa.fr
 - EDF R&D : www.rd.edf.fr
 - INSERM : www.inserm.fr
- Plusieurs écoles d'ingénieurs, de traducteurs...